

# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Upute za upotrebu

Visokonaponski mjerni adapteri VAS 6558/10-1A



verzija	Datum	Objašnjenje
V00	25.08.2020	Prvo izdanje
V01	23.02.2021	Puštanje u promet društva Stodia
V02	19.05.2022	CB certificiranje
V03	24.01.2024	Ažuriranje certifikata: China-ROHS, UL

## Impresum

### Proizvođač

STODIA GmbH  
 Speicher & Diagnosetechnik  
 Im Freitagsmoor 45  
 D-38518 Gifhorn  
 Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0  
 info@stodia.de  
 www.stodia.de

### Umnožavanje

Za umnožavanje ili ponovni ispis, i ako se radi o pojedinim dijelovima, uvijek je potrebno pisano odobrenje proizvođača.

### Autorsko pravo

ORIGINALNE UPUTE ZA UPOTREBU

Sva prava pridržana.

Svi tekstovi, slike i grafike podliježu autorskom pravu i drugim zakonima u svrhu zaštite intelektualnog vlasništva.

Copyright 2024 STODIA GmbH.

### Izvori slika

Znakovi upozorenja, simboli za zabranu, obavezu i normu potječu iz javno dostupnih izvora kao što su svima dostupni dijelovi interneta. Proizvodne slike CAD i fotografije proizvoda na raspolaganje stavlja proizvođač. Slikovni materijal koji prikazuje proizvod u upotrebi sadržava informaciju o izvoru.

# Sadržaj

<b>IMPRESUM</b>	<b>2</b>
<b>SADRŽAJ</b>	<b>3</b>
<b>UVOD</b>	<b>4</b>
Uvodne napomene	4
Valjanost Izjave o sukladnosti	4
Podaci o proizvođaču	4
<b>SIGURNOSTI</b>	<b>5</b>
Stupnjevi upozorenja	5
Važne sigurnosne napomene	5
Namjenska upotreba	6
Zahtjev za ciljnu skupinu	6
Obveze vlasnika	6
<b>OPIS PROIZVODA</b>	<b>7</b>
Opseg isporuke	7
Sastavljanje	7
Simboli i priključci	8
Shematski dijagram	9
Tehnički podaci	10
<b>RUKOVANJE</b>	<b>11</b>
Puštanje u rad	11
Čišćenje	12
Skladištenje	12
Zbrinjavanje	12
Održavanje	12
<b>POMOĆ</b>	<b>13</b>
Jamstvo	13
Korisnička služba	13

## Uvodne napomene

Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte ove upute za uporabu.

Proizvodu je priložen USB memorijski štapić na kojemu su upute za upotrebu pohranjene na različitim jezicima. Pojedine važeće verzije i više jezika pronaći ćete na našoj naslovnoj stranici.

Upute za upotrebu bitan su dio proizvoda i potrebno ih je spremati zajedno s proizvodom. U slučaju prodaje ili predaje proizvoda upute za upotrebu potrebno je predati novom korisniku.

Uz ove upute za upotrebu obvezujući su i svi relevantni propisi za dijagnostiku ili traženje pogrešaka na samosigurnim visokonaponskim sustavima na cestovnim vozilima. U to se, među ostalim, ubrajaju upute pojedinog dijagnostičkog sustava proizvođača vozila i pogonske sigurnosne napomene kao i stanje tehnike pri rukovanju visokonaponskim sustavima.

## Valjanost Izjave o sukladnosti

Izdana Izjava o sukladnosti vrijedi za proizvod opisan u uputama za upotrebu. U slučaju promjena, prenamjene ili proširenja Izjava o sukladnosti i procjena rizika gube svoju vrijednost.

## Podaci o proizvođaču

Od osnivanja djelatnost poduzeća usmjerena je na elektromobilnost budućnosti. STODIA GmbH razvija i proizvodi individualna rješenja za automobilsku industriju, područje spremnika energije, servisne radionice ili poseban vozni park.

Osnovni su proizvodi inovativni stacionarni i mobilni spremnici ključni za razvoj energetske tranzicije i energetske autonomije. U portfelj društva STODIA GmbH ubrajaju se i pametna tehnologija punjenja i baterija, dijagnostički sustavi, upravljanje baterijama i ćelijama te mjerna i dijagnostička tehnologija u cijelom vozilu.

S iskustvom u razvoju softvera i hardvera STODIA GmbH uvijek je pouzdan partner na vašoj strani – od prototipa do serije – MADE IN GERMANY.

Ove upute za upotrebu važeće su isključivo za sljedeći proizvod:

Broj proizvoda: 22102697

Oznaka: Visokonaponski mjerni adapteri VAS 6558/10-1A

## Stupnjevi upozorenja

Ovo poglavlje informira vas o stupnjevima upozorenja koje ćete pronaći u ovim uputama za upotrebu.

### OPASNOST

U slučaju nepoštivanja sigurnosne napomene posljedica ČE BITI smrt ili teška ozljeda!

### UPOZORENJE

U slučaju nepoštivanja sigurnosne napomene posljedica MOŽE BITI smrt ili teška ozljeda!

### OPREZ

U slučaju nepoštivanja sigurnosnih napomena MOŽE doći do blagog tjelesnog oštećenja!

## Važne sigurnosne napomene

Ovo poglavlje informira vas o sigurnosnim napomenama kojih se morate pridržavati pri rukovanju proizvodom.



### OPASNOST

#### Opasnost za život zbog električnog napona

Električni napon u drugim sustavima opasan je za život i može dovesti do smrti uslijed strujnog udara.

- Ne upotrebljavajte proizvod za mjerenja u mrežnim strujnim krugovima!
- Nikada ne pokušavajte ovim proizvodom napajati druge uređaje strujom!



### UPOZORENJE

#### Opasnost za život zbog električnog napona

Električni napon u visokonaponskim sustavima je opasan za život i može dovesti do smrti od strujnog udara.

Tekućine, kondenzati i visoka vlažnost mogu uzrokovati kratke spojeve!

- Spriječite da proizvod dođe u doticaj s tekućinama!
- Upotrebljavajte proizvod samo u zatvorenim i suhim prostorijama!



## UPOZORENJE

### Opasnost za život zbog električnog napona

Električni napon u proizvodu je opasan i može dovesti do teških tjelesnih ozljeda i smrti od strujnog udara.

Neispravni i oštećeni proizvodi ne mogu pouzdano jamčiti zaštitu od električnog napona.

- Spriječite kontakt proizvoda s kemikalijama!
- Odmah zamijenite neispravan ili oštećen proizvod!
- Nikada nemojte pokušavati popraviti ili manipulirati proizvodom!

## Namjenska upotreba

Upotrebljavajte proizvod isključivo u skladu s uputama za upotrebu jer se u suprotnom više ne može jamčiti zaštita od električne opasnosti predviđena u proizvodu.

Proizvod služi za prilagodbu visokonaponskog mjernog modula VAS 6558/VAS 6558A na utični spoj na vozilu, koji proizvođač vozila navodi u vođenom traženju pogrešaka. Proizvod ne služi za provjeru da nema napona.

Proizvod je prikladan za sljedeća mjerenja:

- mjerenje otpora izolacije (**dopušteno samo s mjernim uređajem s maks. 1000 VDC, 2 mA!**)
- mjerenje prolaza (**dopušteno samo s mjernim uređajem s maks. 60 VDC, 1 A!**)

U vozilu upotrebljavajte samo utične spojeve koje proizvođač vozila navodi u vođenom traženju pogrešaka.

U smislu ovih uputa za upotrebu proizvođači vozila isključivo su proizvođači vozila grupacije Volkswagen.

Svaka primjena izvan toga nije dopuštena.

## Zahtjev za ciljnu skupinu

Radove na proizvodu smije provoditi samo kvalificirano stručno osoblje!

Kvalificirano osoblje u smislu ovih uputa za upotrebu ispunjava sve zahtjeve za radove na visokonaponskim sustavima koji su važeći u zemlji upotrebe, u skladu s:

- regulativama koje su na snazi u zemlji upotrebe,
- kvalifikacijama u skladu s normom DGUV 200-005 najmanje stupnja 2 ili ekvivalenta,
- specifikacijama proizvođača motornog vozila i pogona.

Pri upotrebi vozila u svakom je trenutku potrebno nositi osobnu zaštitnu opremu koju propisuje proizvođač vozila za radove na visokonaponskim sustavima.

## Obveze vlasnika

Korisnik mora osigurati da osoblje koje radi s ispitnim adapterom ispunjava zahtjeve za ciljnu skupinu.

Korisnik je također odgovoran za pridržavanje sljedećih točaka:

- Ispitni adapter uvijek je u besprijekornom stanju bez nedostataka.
- Rokovi za redovite provjere ispitnog adaptera poštuju se i dokumentiraju.

## Opseg isporuke

Neposredno nakon isporuke provjerite stanje i potpunost opsega isporuke. U slučaju nedostataka odmah se obratite proizvođaču.



- (1) Visokonaponski mjerni adapter
- (2) USB memorijski štapić s uputama za upotrebu

## Sastavljanje










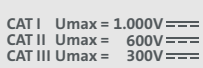

Sastavljanje proizvoda:



- (1) Priključni utikač
- (2) Ispitne utičnice (vidi spojnu shemu)








## Simboli i priključci

Na proizvodu su prikazani sljedeći simboli:

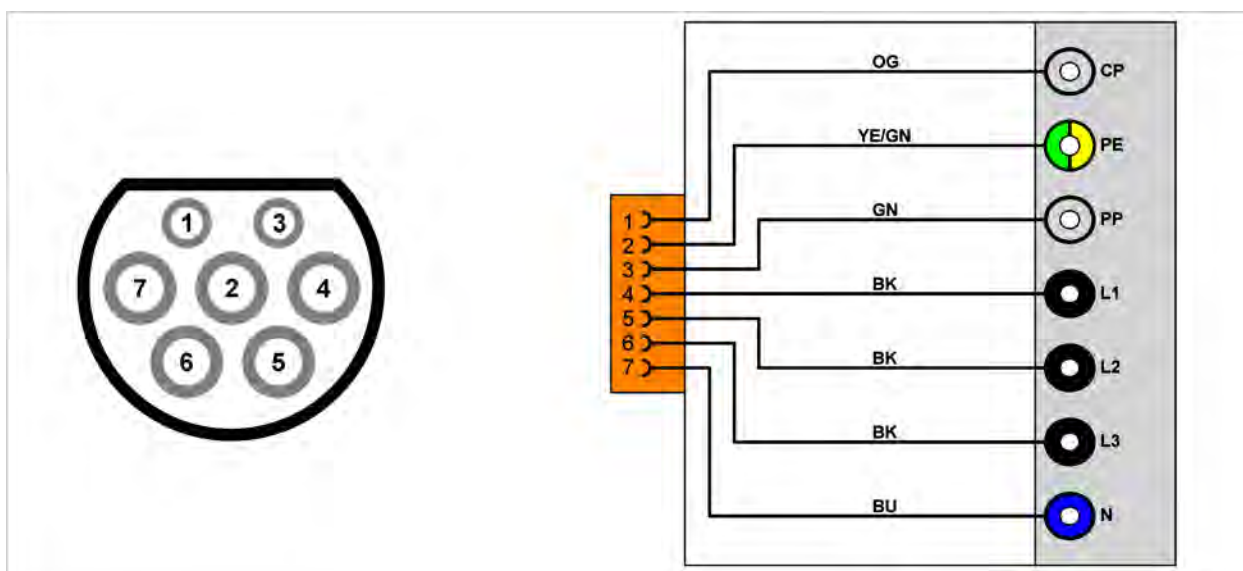
Simbol	Značenje
	Znakovi upozorenja opći
	Električna opasnost! Pročitajte upute za upotrebu!
	Serijski broj u kombinaciji s brojem dijela proizvođača služi za identifikaciju proizvoda.
	Broj dijela proizvođača u kombinaciji sa serijskim brojem služi za identifikaciju proizvoda.
	Napomena o odlaganju u otpad zabranjuje odlaganje proizvoda u kućanski otpad. Odlazite proizvod samo uz pridržavanje svih aktualnih lokalno važećih propisa o odlaganju otpada.
	Oznaka CE potvrđuje da je proizvod usklađen sa svim važećim europskim propisima i da je podvrgnut propisanom postupku procjene sukladnosti.
	Ova oznaka potvrđuje da je proizvod usklađen s граниčnim vrijednostima GB/T 26572-2011 (China-ROHS).
	cTÜVus oznaka jamči da je proizvod ispitan i certificiran u skladu s važećim normama američkog nacionalno priznatog laboratorija za ispitivanje NRTL.
	Oznaka proizvođača označava proizvod kao odobren za upotrebu u radionicama i tvornicama proizvođača vozila.
	Oznaka kategorija mjerenja za koje je proizvod predviđen prema normi IEC 61010-31. Odgovarajući nazivni napon temelji se na mjernoj kategoriji.
	QR kod za otvaranje proizvodne dokumentacije na mobilnim krajnjim uređajima.



Proizvod sadrži sljedeće ispitne utičnice:

Priključak	Pin	Funkcija
CP 	1	Utičnica CP
PE 	2	Utičnica PE
PP 	3	Utičnica PP
L1 	4	Utičnica L1
L2 	5	Utičnica L2
L3 	6	Utičnica L3
N 	7	Utičnica za neutralni vodič

## Shematski dijagram



## Tehnički podaci

Nazivni podaci	Vrijednosti
Broj proizvođača	22102697
Maksimalni nazivni napon	KAT. I: 1000 VDC KAT. II: 600 VDC KAT. III: 300 VDC
Maksimalna nazivna struja	<60 VDC: 1000 mA <1000 VDC: 2 mA
Težina	~ 500 g
Dimenzije D/V/Š	~ 82 mm/160 mm/113 mm

Okolinski uvjeti	Pogon	Skladištenje	Transport
Temperatura	0 °C do 50 °C	-20 °C do 60 °C	-20 °C do 60 °C
Nadmorska visina	maks. 2000 m	Bez ograničenja.	
Vlažnost zraka	maks. 80 % do 31 °C, linearno padajuća na 50 % pri 40 °C	maks. 85 %	
Stupanj onečišćenja	2		
Kondenzacija	Nije dopuštena. Maksimalna dopuštena relativna vlažnost zraka 60 % ako postoji korozivan plin/zrak.		

## Puštanje u rad



### UPOZORENJE

#### Opasnost za život zbog električnog napona

Električni napon u visokonaponskim sustavima je opasan za život i može dovesti do smrti od strujnog udara.

- Upotrebljavajte proizvod samo za područje primjene koje je odredio proizvođač vozila!

1. Obratite pažnju na sigurnosne napomene.



2. Utaknite visokonaponski mjerni adapter u utičnicu za punjenje u vozilu.
3. Spojite visokonaponski mjerni modul s visokonaponskim mjernim adapterom u skladu s vođenim traženjem pogrešaka.



- ✓ Sada možete provesti mjerenja u skladu s vođenim traženjem pogrešaka.

## Čišćenje



### OPASNOST

#### Opasnost za život zbog električnog napona

Električni napon u visokonaponskim sustavima opasan je za život i dovest će do smrti uslijed strujnog udara.

- Prije čišćenja proizvoda odvojite ga od svih izvora struje!

Obratite pažnju na sigurnosne napomene!

Proizvod smijete čistiti samo suhom krpom.

## Skladištenje

Kada proizvod nije u upotrebi, pohranite ga na suho mjesto bez prašine.

## Zbrinjavanje

Obratite pažnju na sigurnosne napomene!

Odlazite proizvod samo uz pridržavanje svih aktualnih lokalno važećih propisa o odlaganju otpada.

## Održavanje

Obratite pažnju na sigurnosne napomene!

Potrebno je pridržavanje nacionalnih i lokalnih propisa o redovnim kontrolama!

Provjeravajte funkcionalnost proizvoda u razmaku od najviše 24 mjeseca.

Obratite se proizvođaču da biste stručno provjerili funkcionalnost.

## Jamstvo

STODIA GmbH od datuma kupnje odobrava jamstveno razdoblje u trajanju od 24 mjeseca. Jamstvo se odnosi na neispravan funkcijski materijal i pogreške u izvedbi koje se mogu jasno utvrditi.

Više informacija o jamstvenim uvjetima pronađite u Općim uvjetima poslovanja na internetskoj stranici proizvođača.

## Korisnička služba

U slučaju pitanja o proizvodu uvijek navedite i broj artikla i, ako postoji, serijski broj. Oba ćete broja pronaći na proizvodu.

STODIA GmbH

Speicher & Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen (d.d.)  
Konzern After Sales – Group Service  
Literatura i sustavi  
Radionička oprema  
Poštanski pretinac 011/4915  
38442 Wolfsburg

Samo za internu upotrebu  
Pravo na tehničke izmjene pridržano  
Verzija 01/2024